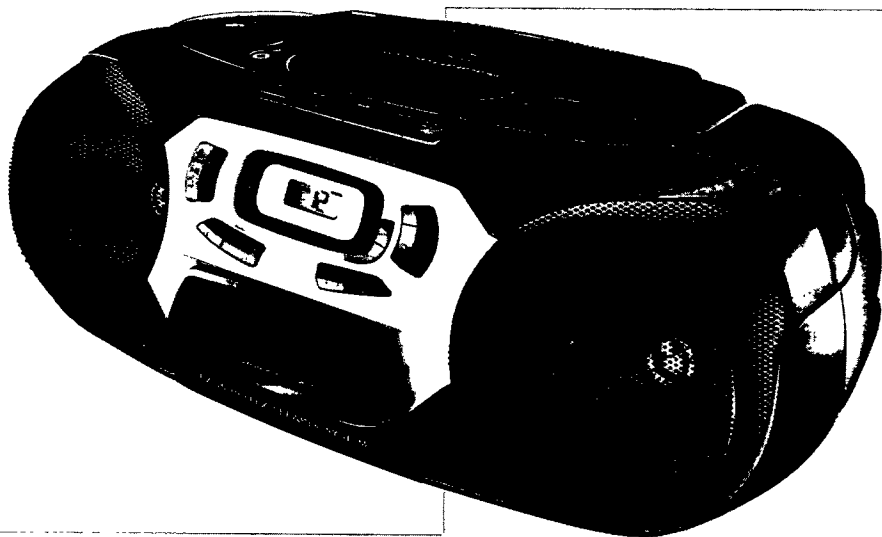


# PHILIPS

AZ 1203 / AZ 1208 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Manual de utilização  
Οδηγίες χρήσεως



**PHILIPS**

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktionsstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio Lettore CD/Radio-registratore mod. AZ1203 & AZ1208 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

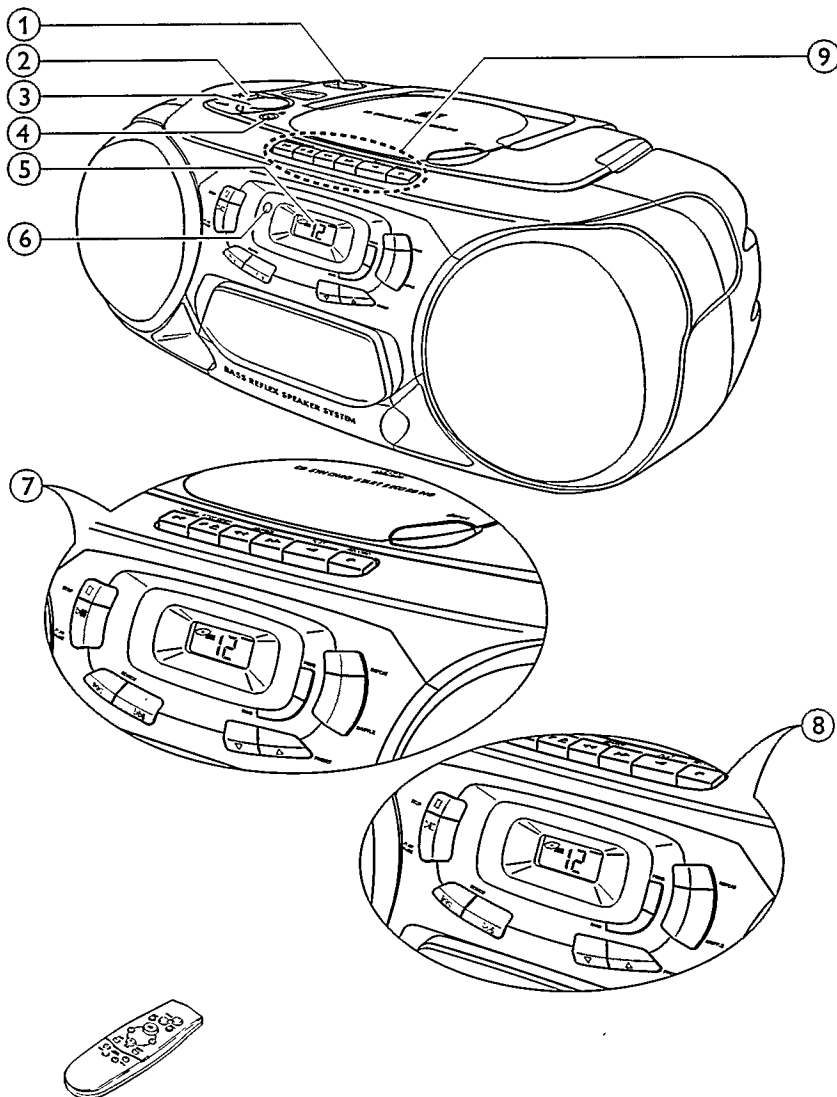
Fatto a Eindhoven, il 27/03/1998

Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

<b>English</b>	Controls .....	4-5	CD player .....	9-11	<b>English</b>
	Power supply .....	6	Cassette recorder .....	12-13	
	Basic functions .....	7	General information.....	14	
	Radio.....	8	Troubleshooting .....	15	
<b>Français</b>	Comandes.....	16-17	Lecteur de CD .....	21-23	<b>Français</b>
	Alimentation .....	18	Platine cassette.....	24-25	
	Fonctions de base.....	19	Informations général .....	26	
	Radio.....	20	Recherche de pannes .....	27	
<b>Español</b>	Controles .....	28-29	Reproductor CD .....	33-35	<b>Español</b>
	Fuente de alimentación.....	30	Grabadora .....	36-37	
	Funciones básicas.....	31	Información general.....	38	
	Radio .....	32	Localización de averías .....	39	
<b>Deutsch</b>	Bedienungselemente.....	40-41	CD-Spieler .....	45-47	<b>Deutsch</b>
	Stromversorgung .....	42	Kassetterecorder .....	48-49	
	Grundfunktionen .....	43	Allgemeine Informationen.....	59	
	Radio .....	44	Fehlerbehebung .....	51	
<b>Nederlands</b>	Bedieningstoetsen.....	52-53	Cd-speler .....	57-59	<b>Nederlands</b>
	Voeding .....	54	Cassetterecorder .....	60-61	
	Basisfuncties .....	55	Algemene informatie.....	62	
	Radio .....	56	Problemen oplossen .....	63	
<b>Italiano</b>	Comandi.....	64-65	Lettore CD.....	69-71	<b>Italiano</b>
	Alimentazione.....	66	Registratore.....	72-73	
	Funzioni principali.....	67	Informazioni generale.....	74	
	Radio .....	68	Ricerca guasti .....	75	
<b>Svenska</b>	Kontroller .....	76-77	CD-spelare .....	81-83	<b>Svenska</b>
	Strömförsörjning.....	78	Kassettspelare.....	84-85	
	Basfunktioner.....	79	Allmän information.....	86	
	Radio .....	80	Felsökning .....	87	
<b>Dansk</b>	Betjeningsorganer .....	88-89	CD-afspiller.....	93-95	<b>Dansk</b>
	Strømforsyning .....	90	Kassettebåndoptager .....	96-97	
	Grundfunktioner .....	91	Generel information.....	98	
	Radio.....	92	Fejlfinding .....	99	
<b>Suomi</b>	Saadot .....	100-101	CD-soition .....	105-107	<b>Suomi</b>
	Virtalähde .....	102	Kasettinauhuri .....	108-109	
	Perustoiminnot.....	103	Yleistietoja.....	110	
	Radio.....	104	Vianetsintä.....	111	
<b>Português</b>	Comandos.....	112-113	Leitor CD.....	117-119	<b>Português</b>
	Alimentação.....	114	Gravador de cassetes.....	120-121	
	Funções básicas.....	115	Informações gerais .....	122	
	Radio .....	116	Localização der avarias .....	123	
<b>Ελληνικά</b>	Οδηγίες χρήσης.....	124-125	Φορητό CD .....	129-131	<b>Ελληνικά</b>
	Τροφοδοσία.....	126	Κασετόφωνο .....	132-133	
	Βασικές λειτουργίες .....	127	Γενικές πληροφορίες.....	134	
	Ραδιό.....	128	Ανεύρεση προβλημάτων .....	135	


# CONTROLES

Español








Sólo para AZ 1208





## FUNCIONES BÁSICAS

- ① POWER: CD, TUNER, TAPE...selecciona la fuente de sonido
  - ② DBB.....realza las frecuencias graves
  - ③ VOLUME .....ajusta el nivel de volumen
  - ④ .....toma de auriculares 3,5 mm
- Nota: al conectar los auriculares se desconectan los altavoces.*
- ⑤ Pantalla de visualización
  - ⑥ REMOTE SENSOR ..sensor correspondiente al control remoto por infrarrojos (sólo para AZ 1208)








## ⑦ REPRODUCTOR CD

-  OPEN .....abre el compartimento del CD
- STOP .....detiene la marcha del reproductor CD y borra el programa actual
- PLAY-PAUSE .....pone en marcha e interrumpe la reproducción CD
- SEARCH  .....realiza un salto y busca adelante y atrás
- PROGRAM .....programa números de pistas y revisa el programa
- SHUFFLE .....realiza la reproducción de las pistas del CD en orden aleatorio
- REPEAT .....repite una pista, el CD entero o el programa













## ⑧ RADIO

- SEARCH  .....sintoniza las diferentes estaciones de radio
- BAND.....selecciona una banda de señal
- PROGRAM .....programa las emisoras de radio prefijadas
- PRESET  .....selecciona una emisora de radio prefijada

## ⑨ GRABADORA

- PAUSE .....interrumpe la grabación o la reproducción
- STOP-OPEN  .....detiene la cinta y abre el compartimento del casete
- SEARCH  .....rebobina la cinta hacia atrás
- SEARCH  .....rebobina la cinta hacia adelante
- PLAY .....inicia la reproducción
- RECORD  .....inicia la grabación

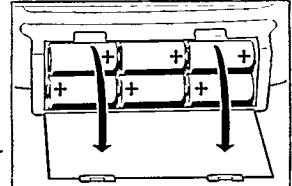
## CONTROL REMOTO (sólo para AZ 1208)

- VOLUME  .....disminuye o aumenta el nivel de volumen
- SHUFFLE .....realiza la reproducción de las pistas del CD en orden aleatorio
- REPEAT .....repite una pista, el CD entero o el programa
- .....inicia e interrumpe la reproducción del CD
-  .....selecciona el inicio de la pista actual, la anterior o alguna de las posteriores del CD
- .....para la reproducción del CD y borra el programa
- SEARCH  .....busca hacia atrás y hacia adelante en la pista del CD
- PRESET  .....selecciona una emisora de radio prefijada
- TUNING  .....sintoniza las emisoras de radio

## Pilas

### Para el equipo (opcional)

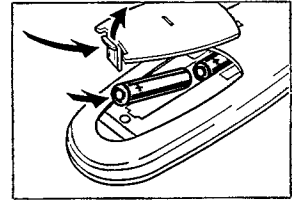
Abrir el compartimento de las pilas del equipo, e introducir 6 pilas tipo **R20, UM-1** ó **D** (preferiblemente alcalinas).



### Para el control remoto (sólo para AZ 1208)

Abrir el compartimento de las pilas del control remoto, e introducir 2 pilas tipo **RO3, UM-4** ó **AAA** (preferiblemente alcalinas).

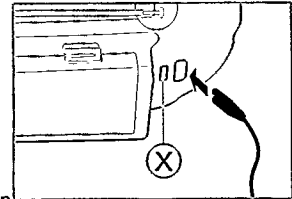
Retirar las pilas si se encuentran ya agotadas o si el equipo no va a ser utilizado durante un período de tiempo prolongado.



**Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que su eliminación debe realizarse de forma adecuada.**

## Red eléctrica

- 1 Comprobar que la tensión de red indicada en la placa de especificaciones corresponde a la tensión de red local. Si no es así, consultar con su distribuidor u organización de servicio habitual. **La placa de especificaciones está situada en la parte inferior del equipo.**
- 2 Si el equipo se encuentra equipado con un selector de tensión VOLTAGE selector (⊗), colocar este selector al valor de la tensión de red local.
- 3 Conectar el cable de alimentación a la entrada de AC MAINS y a la toma de red de la pared. Con ello la alimentación de red queda conectada. **El cable de alimentación se encuentra situado en el interior del compartimento de las pilas.**



El suministro mediante pilas quedará desconectado cuando el equipo se conecte a la red eléctrica. Para volver a utilizar la alimentación con pilas, desconectar el cable de alimentación de la entrada de AC MAINS de la unidad.

Para desconectar por completo el equipo de la red, retirar el conector de la toma de red de la pared.

## Información medioambiental

Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse en tres materiales independientes: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora).

*Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.*

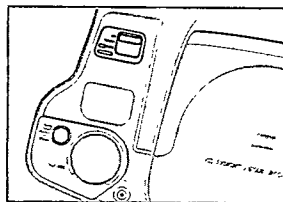
# FUNCIONES BÁSICAS

## Puesta en marcha y parada

Colocar el interruptor POWER en la posición correspondiente a la fuente de sonido deseada: CD, TUNER o TAPE.

El equipo se apaga cuando el mando deslizante POWER está en la posición OFF/TAPE y las teclas de la platina magnetofónica están en posición neutra.

*Nota: Si está Ud. haciendo funcionar el equipo con pilas, asegúrese siempre de dejar desconectado el equipo tras su utilización. Con ello evitará un consumo innecesario de energía.*



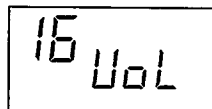
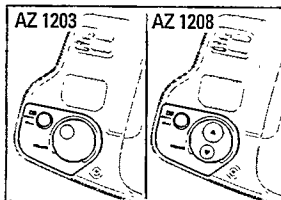
## Ajuste del volumen y sonido

Ajustar el volumen utilizando el control VOLUME.

→ Visualización en pantalla: Nivel de volumen de 0 a 32 (sólo para AZ 1208).

Puede aumentarse o disminuirse el nivel de frecuencias graves pulsando DBB.

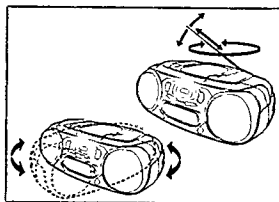
El nivel de los graves se puede también reforzar colocando el equipo frente a una pared o en un estante. No cubrir ninguna abertura y dejar suficiente espacio alrededor de la unidad para su ventilación.



## Mejora de la recepción de radio

Para las emisoras de **FM**, extienda la antena telescópica. Para mejorar la señal, incline y gire la antena. Reduzca la longitud si la señal es demasiado intensa (muy cerca del transmisor).

Para emisoras **MW** y **LW**, oriente la antena interior girando el equipo completo. La antena telescópica no es necesaria.

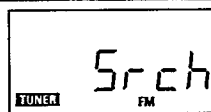
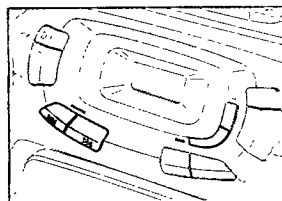


# RADIO

Español

## Sintonía de las emisoras de radio

- 1 Colocar el interruptor POWER en la posición TUNER.
- 2 Seleccione la banda utilizando el selector BAND.  
→ Indicación del visualizador: la banda seleccionada.
- 3 Pulse SEARCH ◀◀ o ▶▶ durante 1 segundo aproximadamente y después suelte el botón.  
→ La radio sintoniza automáticamente una emisora con fuerza suficiente. Indicación del visualizador durante la sintonía automática: *Srch*.
- 4 Repita este procedimiento hasta que encuentre la emisora que desea.

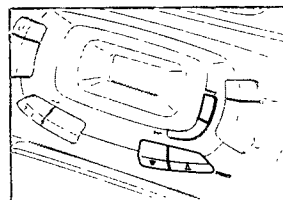


Para sintonizar un transmisor débil, pulse brevemente SEARCH ◀◀ o ▶▶ con la frecuencia que sea necesaria para una recepción óptima, o hasta que el visualizador indique la frecuencia correcta.

## Programación de emisoras de radio (29 emisoras prefijadas)

Puede almacenar en la memoria hasta 29 emisoras de radio. Al sintonizar una emisora prefijada, el visualizador indica el número de preselección (1 al 29).

- 1 Colocar el interruptor POWER en la posición TUNER.
- 2 Pulse PROGRAM para entrar en el modo programación.  
→ Durante la programación, PROGRAM centellea en el visualizador.
- 3 Sintonice la emisora deseada con SEARCH ◀◀ o ▶▶, tal como se ha descrito antes (ver "Sintonía de las emisoras de radio").  
→ Si la frecuencia ya está almacenada en la memoria, se indicará el número preestablecido.
- 4 Pulse PRESET ▽ o △ para asignar un número del 1 al 29 a la estación prefijada.
- 5 Pulse PROGRAM para confirmar los valores.



## Sintonía de emisoras prefijadas

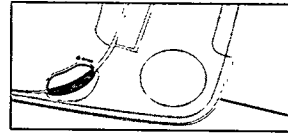
Pulse PRESET ▽ o △ hasta que el número prefijado que desea aparezca en el visualizador.



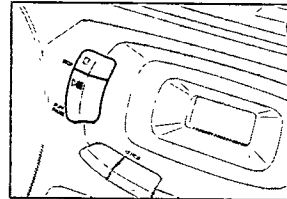


## Reproducción del CD

- 1 Colocar el interruptor POWER en la posición CD.
- 2 Pulsar  $\triangle$  OPEN para abrir el compartimento del CD.
- 3 Introducir un CD de audio (la cara impresa hacia arriba) y cierre el compartimento del CD.
  - El reproductor de CD se pone en marcha y lleva a cabo una exploración de la lista de contenidos del CD. En ese momento el reproductor de CD se detiene. Indicación en pantalla:  
Número total de pistas y tiempo total de reproducción del CD.



- 4 Pulsar el botón PLAY-PAUSE  $\triangleright \parallel$  para que comience la reproducción del CD.
  - Indicación en pantalla: el número de pista actual.
- 5 Pulsar el botón de STOP  $\square$  para detener la reproducción del CD.
  - Indicación en pantalla: el número total de pistas.



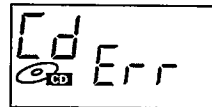
- Se puede interrumpir la reproducción del CD pulsando PLAY-PAUSE  $\triangleright \parallel$ . Puede continuarse la reproducción pulsando de nuevo el botón.
- Indicación en pantalla: centellea el tiempo transcurrido de la posición actual.



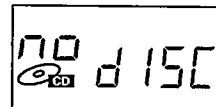
*Nota: La reproducción del CD se detendrá también si:*

- se abra el compartimento del CD,
- se llega al final del CD, o
- se coloca el interruptor POWER en las posiciones TUNER o TAPE.

Si se lleva a cabo alguna operación errónea durante el funcionamiento del reproductor de CD, o si éste no puede llevar a cabo la lectura del CD, la pantalla muestra la indicación  $CD Err$ . (Ver el capítulo referente a "LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS").



Si se pulsa PLAY-PAUSE  $\triangleright \parallel$  si sin haberse introducido ningún CD, la pantalla muestra la indicación  $no d 15C$ .

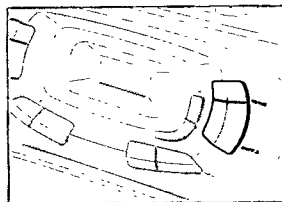


# REPRODUCTOR CD

## Diferentes modos de reproducción: SHUFFLE / REPEAT

### SHUFFLE – Reproducción en orden aleatorio

- 1 Pulsar SHUFFLE antes o durante la reproducción del CD.
  - Todas las pistas del CD (o del programa si es el caso) se reproducirán en orden aleatorio.
- 2 Pulsar SHUFFLE de nuevo para volver al modo de reproducción normal de CD.

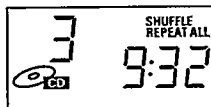


Español

### REPEAT – Repetición del CD completo o de una de las pistas del CD

- 1 Antes o durante la reproducción del CD, pulsar REPEAT varias veces para conseguir que la pantalla muestre los diferentes modos de repetición.
  - REPEAT: se reproduce la pista actual repetidamente.
  - REPEAT ALL: se reproduce el programa o CD completo repetidamente.
- 2 Pulsar REPEAT hasta que la indicación de pantalla desaparece para volver al modo de reproducción de CD normal.

*Nota: Se pueden activar los diferentes modos de reproducción al mismo tiempo, por ejemplo, se puede reproducir de forma repetida todo el CD o el programa en orden aleatorio (SHUFFLE REPEAT ALL).*



## Búsqueda atrás << y adelante >>

### Selección de otra pista

Pulsar brevemente el botón SEARCH << ó >> una/varias veces para saltar al principio de la pista actual/anterior o a alguna de las siguientes.

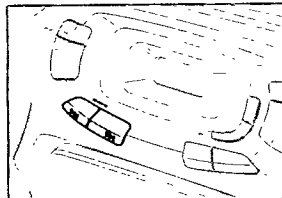
*Durante la reproducción:*

La reproducción del CD continúa automáticamente con la pista seleccionada.

*Cuando se detiene la reproducción del CD:*

Pulsar PLAY-PAUSE >|| para poner en marcha la reproducción del CD.

→ Indicación en pantalla: aparece el número de pista seleccionado.



### Búsqueda de una sección durante la reproducción de CD

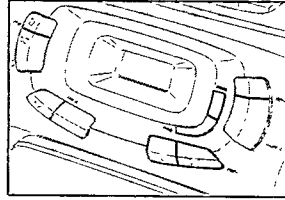
- 1 Mantener pulsado el botón SEARCH << ó >> hasta encontrar una sección particular en dirección de avance o de retroceso.
  - La reproducción del CD continúa a volumen bajo.
- 2 Soltar el botón cuando se haya alcanzado la sección deseada.

*Nota: En los modos SHUFFLE y REPEAT o cuando se reproduzca un programa, la búsqueda sólo es posible dentro de la pista en particular.*

## Programación de los números de pistas

Se pueden seleccionar números de pistas y almacenarlos en la memoria según la secuencia deseada. Se puede almacenar cualquier pista más de una vez. Se pueden almacenar en la memoria un máximo de 20 pistas.

- 1 Seleccionar la pista deseada con SEARCH ◀◀ ó ▶▶.
- 2 Tan pronto como se visualice el número correspondiente a la pista deseada, pulsar el botón PROGRAM para almacenar así la pista en la memoria.
  - Aparece PROGRAM en la pantalla y se indica el número de pistas almacenadas. Después *prog* se enciende brevemente.
- 3 Seleccionar y almacenar de la misma manera todas las pistas deseadas.



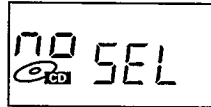
Se pueden comprobar los datos grabados pulsando el botón PROGRAM durante más de 2 segundos.

- La pantalla muestra todos los números de pistas almacenadas presentados por orden secuencial.

Si se intenta almacenar más de 20 pistas, la pantalla muestra la indicación *FULL*.



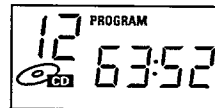
Quando carregar na tecla PROGRAM e não existir nenhuma faixa selecionada, aparecerá no mostrador a indicação *no SEL*.



## Reproducción del programa

Si se han seleccionado las pistas en la posición de parada, pulsar PLAY·PAUSE ▷||.

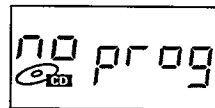
Si se han seleccionado las pistas durante la reproducción del CD, pulsar en primer lugar STOP □, pulsando a continuación PLAY·PAUSE ▷||.



## Borrando el programa cuando se para la reproducción del CD

Desde la posición de parada, pulsar STOP □.

- La indicación *no prog* se ilumina brevemente, PROGRAM desaparece y el programa queda borrado.



*Nota: El programa quedará borrado también si*

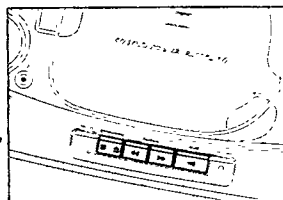
- se interrumpe la fuente de alimentación,
- se abre el compartimento del CD, o
- se coloca el interruptor POWER en las posiciones TUNER o TAPE.

# GRABADORA

Español

## Reproducción de un casete

- 1 Colocar el interruptor POWER en la posición TAPE.
- 2 Pulsar STOP-OPEN □△ para abrir el compartimento de casete.
- 3 Introducir un casete ya grabado, con el lado abierto hacia arriba, y cerrar el compartimento de casete.
- 4 Pulsar PLAY ◀ para iniciar la reproducción.
- 5 Pulsar ▷▷ ó ◀◀ para rebobinar o avanzar rápido la cinta.
- 6 Para parar la cinta, pulsar STOP-OPEN □△.



*Nota: Cuando la cinta llega al final, las teclas quedan liberadas automáticamente.*

## Información general acerca de la grabación

La grabación es permisible siempre que no se infrinjan derechos de autor, u otros derechos de terceros.

Para la grabación en este equipo se recomienda utilizar un casete de tipo NORMAL (IEC tipo I). Esta platina no es apta para grabación en casetes de tipo CHROME (IEC tipo II), o METAL (IEC tipo IV).

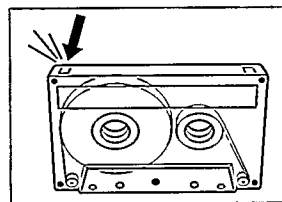
El nivel de grabación queda ajustado de forma automática. Los controles de VOLUME y DBB no afectan a la grabación.

Al principio y al final de cada cinta, no tiene lugar grabación alguna durante los 7 segundos de duración en los que la cabecera de cinta pasa por los cabezales de grabación.

### Protección de las cintas frente a un borrado accidental

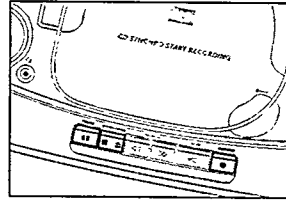
Mantener la cara del casete a proteger frente al usuario y romper la lengüeta del lado izquierdo. De esta manera, la grabación en esta cara ya no será posible.

Si se desea volver a grabar sobre esta cara protegida del casete, cubrir la abertura con un trozo de cinta adhesiva.



## Grabación del reproductor de CD - CD synchro start

- 1 Colocar el interruptor POWER en la posición CD.
- 2 Introducir un CD y, si se desea, realizar la programación de los números de pistas deseadas.
- 3 Pulsar STOP-OPEN □△ para abrir el compartimento de casete.
- 4 Introducir un casete virgen desprotegido para grabación y cerrar el compartimento de casete.
- 5 Pulsar RECORD ○ para iniciar la grabación.
  - La reproducción del CD o del programa se inicia automáticamente. No es necesario poner en marcha el reproductor de CD por separado.
- 6 Para interrupciones breves, pulsar PAUSE ∞∞. Pulsar la tecla PAUSE ∞∞ de nuevo para reanudar la grabación.
- 7 Para detener la grabación, pulsar STOP-OPEN □△.



Español

*Nota: la grabación puede reiniciarse desde diferentes posiciones:*  
– si el reproductor de CD se encuentra en modo de pausa, la grabación se iniciará desde esa misma posición (utilizar SEARCH ◀◀ ó ▶▶);  
– si el reproductor de CD se encuentra en modo de parada, la grabación se iniciará desde el principio del CD o del programa.

## Grabación de la radio

- 1 Colocar el interruptor POWER en la posición TUNER.
- 2 Sintonizar la emisora de radio deseada (ver el capítulo "RADIO").
- 3 Pulsar STOP-OPEN □△ para abrir el compartimento de casete.
- 4 Introducir un casete virgen desprotegido para grabación y cerrar el compartimento de casete.
- 5 Pulsar RECORD ○ para iniciar la grabación.
- 6 Para interrupciones breves, pulsar PAUSE ∞∞. Pulsar la tecla PAUSE ∞∞ de nuevo para reanudar la grabación.
- 7 Para detener la grabación, pulsar □△.

# INFORMACIÓN GENERAL

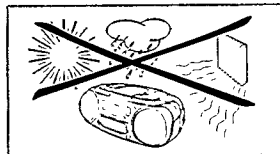
Español

## Mantenimiento general

No exponer el equipo, pilas, CDs o cintas a la humedad, lluvia, polvo o excesivo calor (ya sea causado por el calentamiento del propio equipo, como por la exposición directa a los rayos solares).

Los componentes mecánicos del equipo contienen mecanismos auto-engrasantes y jno deben ser por tanto lubricados!

Se puede limpiar el equipo con un paño suave ligeramente húmedo y que no forme hilos. No utilizar agentes limpiadores ya que pueden tener efectos corrosivos.



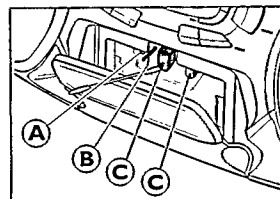
## Mantenimiento de tape deck

Para asegurar una calidad adecuada tanto de grabación como de reproducción, limpiar las piezas (A), (B) y (C) después de aproximadamente cada 50 horas de funcionamiento. Utilizar un trozo de algodón ligeramente humedecido con alcohol o con fluido limpiador de cabezales.

Pulsar PLAY <1> y limpiar los rodillos de presión de goma (A).

Pulsar PAUSE 00 y limpiar los ejes de arrastre (B) y los cabezales (C).

*Nota: La limpieza de los cabezales (C) también puede realizarse reproduciendo una vez una cinta limpiadora.*



## Reproductor CD y manejo de los CD

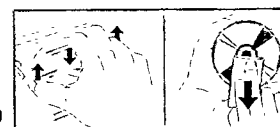
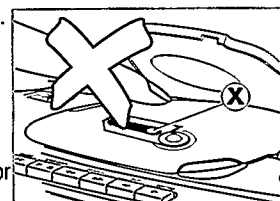
La lente (X) del reproductor de CD no debe tocarse en ningún caso. Mantenga siempre cerrado el compartimento del CD para evitar el polvo en la lente.

La lente puede quedar turbia cuando el equipo se traslade de forma rápida de un ambiente frío a un ambiente templado. La reproducción de un CD no es entonces posible. Dejar el reproductor CD en un ambiente templado hasta que la humedad se evapore.

La extracción del CD de su caja es fácil, basta con pulsar el eje central de la caja mientras se levanta el CD. Coger siempre el CD por los bordes y colocarlo siempre en su caja tras su utilización.

Para limpiar el CD, frotarlo siguiendo líneas rectas desde el centro al exterior utilizando un paño suave, libre de hilos. ¡Cualquier agente limpiador puede dañar el disco!

No escriba nunca sobre un CD ni pegue al mismo ningún tipo de etiqueta.



***Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.***

# LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

## ADVERTENCIA

**Bajo ninguna circunstancia deberá intentar el usuario reparar por sí mismo el equipo, ya que esto invalidará la garantía.**

Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar.

Si no es usted capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

Español

Problema	Causa posible	Solución
<b>No hay sonido, no se activa</b>	No se ha ajustado VOLUME.	Ajustar el volumen.
	Se encuentra conectado el auricular.	Desconectar auriculares.
	El cable de alimentación no se encuentra conectado fijamente.	Conectar el cable de alimentación adecuadamente.
	Las pilas están agotadas.	Sustituir por pilas nuevas.
	Las pilas se han introducido incorrectamente.	Introducir las pilas correctamente.
<b>No hay reacción al funcionamiento de las teclas</b>	Se ha intentado cambiar el suministro de pilas sin haber retirado el cable de alimentación de red.	Retirar el cable de alimentación de la toma AC MAINS del equipo.
	Descarga electrostática.	Desconectar el equipo de la fuente de alimentación, volver a conectar transcurridos unos segundos.
<b>Recepción deficiente de la radio</b>	Señal débil de radio.	Dirigir la antena hasta conseguir la recepción óptima.
	Interferencia causada por la proximidad de equipos eléctricos como aparatos de TV, ordenadores, motores, etc.	Mantener la radio alejada de cualquier equipamiento eléctrico.
<b>Indicación no d 15E o Ed Err</b>	El CD se encuentra rayado o sucio.	Sustituir o limpiar el CD.
	No se ha introducido CD.	Introducir un CD.
	El CD se ha introducido al revés.	Introducir el CD con la cara impresa hacia arriba.
	La lente láser está turbia.	Esperar hasta que haya desaparecido el vapor condensado de la lente.
<b>El CD salta pistas</b>	El CD se encuentra dañado o está sucio.	Sustituir o limpiar el CD.
	SHUFFLE O PROGRAM se encuentra(n) activado(s).	Desconectar la reproducción SHUFFLE O PROGRAM.
<b>Deficiente calidad de sonido del casete</b>	Polvo y suciedad en los cabezales, rodillos de arrastre o rodillos de presión.	Limpiar los cabezales, rodillos de arrastre, y rodillos de presión.
	Utilización de un tipo de casete no apropiado (METAL o CHROME) para la grabación.	Utilizar únicamente casetes de tipo NORMAL para la grabación.
<b>No funciona la grabación</b>	Es posible que las lengüetas del casete hayan sido arrancadas.	Aplicar un trozo de cinta adhesiva a la abertura.
<b>El control remoto no funciona correctamente (sólo para AZ 1208)</b>	Las pilas se han introducido incorrectamente.	Introducir las pilas correctamente.
	Las pilas están desgastadas.	Introducir pilas nuevas.
	La distancia al equipo es demasiado grande.	Reducir la distancia.

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>

